

# El día de Achura en Kerbala

## Carnaval de tristeza que se renueva cada año

Reportaje de Walid Abdel Amir Alwan  
Fotos de Ali Al-Yaburi

Kerbala, a 102 kilómetros al sur de Bagdad, es ciudad triste de conmemoraciones chiitas anuales, pues en ella están enterrados el imam Al-Hussein y su hermano Al-Abbas, así como setenta y dos de sus compañeros y discípulos. Es la ciudad de la aflicción y de los rituales anuales que celebran los chiitas para recordar la tragedia del martirio de Al-Hussein y sus compañeros y discípulos. A continuación describimos algunas manifestaciones de ese dolor y de sus dimensiones históricas.



Kerbala, Nayaf y Al-Kadhimía, en plena capital, Bagdad.

### Las exequias, hoy día

Comienzan los preparativos desde el 1 del mes de Muharram, día en que todas las mezquitas se cubren de negro y se cuelgan banderas en casi todas las casas, en las calles y caminos. Son banderas de diferentes colores, teniendo cada color un determinado significado. Se cuelgan igualmente paneles negros en los que se glorifica esta conmemoración. La mayoría de las mujeres y muchos hombres se visten de negro, sobre todo en las aldeas, mientras que en las ciudades los hombres se limitan a llevar una camisa negra. Se levantan tribunas sobre las cuales se celebran los rituales funerarios o para acoger a los visitantes de otras regiones y darles de comer y beber gratuitamente. Se instalan igualmente altavoces y aparatos de televisión que reproducen los salmos específicos sobre el martirio de Al-Hussein y presentan conferencias religiosas acerca de esta inmensa tragedia y de los sufrimientos de los compañeros del Profeta.

Las celebraciones femeninas se organizan en las casas, en particular en las moradas de personas pudientes o con una alta situación religiosa y social. Las tres ciudades religiosas se caracterizan por el hecho de que los gremios de los ➤

Procesión en la ciudad de Musayab, cerca de Kerbala

موكب عزاء في مدينة المسيب قرب كربلاء

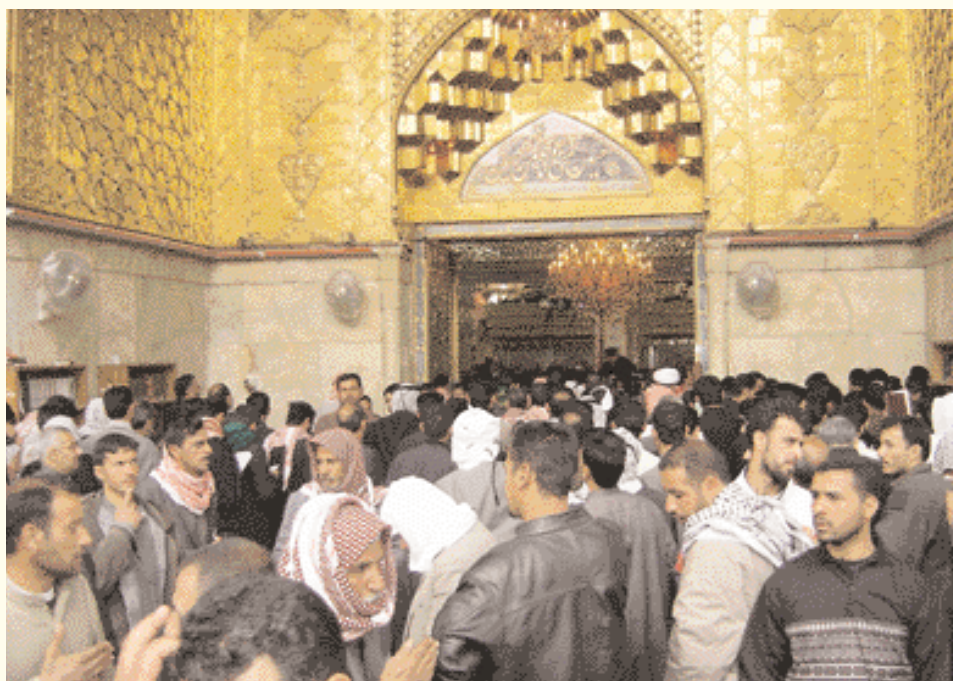
### Síntesis histórica

Las fuentes históricas cuentan que la primera sesión de condolencias específica para conmemorar la muerte de Al-Hussein se celebró en la ciudad de Kerbala a los cuarenta días de su desaparición, exactamente el 20 del mes de Safar, en el año 61 de la Hégira, al volver de Siria los familiares y hombres de Al-Hussein hechos prisioneros, en su camino hacia Medina. En Kerbala encontraron en la tumba de Al-

Hussein a su compañero Yabir Ben Abdellah Al-Ansari. Años más tarde, en el 65 de la Hégira, los 'Tawwabun' (los 'Arrepentidos'), dirigidos por el discípulo Salman Ben Sard Al-Khazai, celebraron unas grandes exequias en Kerbala. Después, se siguieron celebrando anualmente y se ampliaron a la mayoría de las ciudades del centro y del sur de Iraq. Sin embargo, estas celebraciones tienen características especiales en las ciudades religiosas y sagradas como



Visitantes escuchando la historia del martirio de Al-Hussein en el mausoleo الزوار يستمعون إلى قصة مقتل الإمام الحسين (ع) داخل الصحن الحسيني الشريف صبيحة يوم عاشوراء



Visitantes apelotonados ante la puerta del Imam Al-Hussein زوار يزدهمون على باب الإمام الحسين (ع)

10 de Muharram en la ciudad. Algunos leen salmos específicos dedicados a esta noche, que se encuentran en los libros de los mausoleos o que los propios peregrinos traen con ellos; otros rezan y leen versículos coránicos en los mausoleos, en las galerías e incluso en los patios; una tercera categoría se limita a seguir el recorrido de los desfiles fúnebres, que en ningún momento se interrumpen. Los desfiles pasan por calles estrechas, rodeados por una muchedumbre compuesta por hombres, mujeres y niños. La gente mira pasar los 'zanayil', que son dos grupos homogéneos a la cabeza de los cuales se sitúan jóvenes que portan estandartes verdes, rojos y blancos y llevan en sus manos cadenas de hierro que levantan por encima de los hombros y se golpean las espaldas, al tiempo que giran media vuelta al ritmo de la voz del 'radud' (el recitador) y repiten las elegías a Al-Hussein.

En los desfiles hay individuos que llevan grandes tambores que golpean con palos encorvados y címbalos de cobre redondos, hecho que provoca un gran estruendo cuando los hacen chocar unos contra otros. Algunos grupos se sientan en asilos que han sido construidos a lo largo de las calles y en los cuales se han puesto lámparas e instrumentos de cristal pintados, lo que da un espectáculo extraordinario, pues los fanales empiezan en el suelo y van subiendo, dando una luz tamizada por la ➤

carpinteros, joyeros, etc., organizan cada uno de ellos un desfile específico, con sus particulares pendones y banderas, llamadas en Iraq 'alam zanki', que viene del persa 'alam yanki' y significa bandera de guerra. En el desfile llevan una suerte de ataúd que no carece de belleza, decorado con espadas y escudos, de entre 110 hasta 500 kilogramos. Generalmente lo transporta un solo hombre, de complexión fuerte.

Los desfiles pasan diariamente por las calles de las ciudades durante los diez primeros días de Muharram, acabando su recorrido en alguna de las sagradas tumbas de estos lugares.

### El 9 de Muharram

El día 9 de Muharram es la víspera de la batalla. Cientos de miles de personas llegan a Kerbala. Los visitantes pasan la noche del



Grupos de peregrinos yendo a pie a Kerbala

مجاميع من الزوار تتجه مشياً على الأقدام إلى كربلاء

pintura de los cristales, llegando hasta el techo cubierto por una tela negra.

En las calles repletas la muchedumbre se mueve con dificultad, pero entre apretones pasan jóvenes con metralletas, disparando contra los visitantes ... una fina llovizna para humedecer el aire. Las cacerolas de comida no paran de cocer alimentos que se dan en platos de plástico o en platos que la gente trae consigo. También se reparte té, que se puede encontrar a lo largo de todos los caminos y calles. Y basta con que alguien pida un vaso de té para que algún joven le regale un bizcocho.

La muchedumbre crece mientras avanza la noche. Aumentan las luces de los mausoleos. Aquéllos que se cansan, en particular las familias que vienen en grupo, echan sus mantas en las aceras, frente a las tiendas que generalmente cierran para permitir que los visitantes descansen. Las mujeres se ponen a lo largo de las calles por las que pasan las procesiones, golpeándose el pecho. Las procesiones se componen de tres grupos. Al frente de cada uno se sitúa un joven llevando una pancarta en la que se escriben los versos que los participantes pueden ver y deben repetir al unísono. Cuando éste primer grupo llega a un determinado verso, acordado de antemano, se callan y son inmediatamente seguidos por el segundo grupo, que canta la continuación de los versos y que es sustituido después por el tercer grupo. Todo esto ocurre a un ritmo unificado, durante el cual se levantan todas las manos juntas al cielo y, al final de cada elegía, se dejan caer sobre los

pechos. De esta manera llegan los diferentes grupos y procesiones a la mañana del 10 de Muharram.

### El día de Achura

Generalmente, el número de participantes llega a su punto culminante en la mañana del 10 de Muharram. Vienen los grupos de todas las partes de la ciudad para apilonarse ante las diez puertas del mausoleo del Imam Al-Hussein, pero sobre todo ante la puerta llamada 'Puerta de la Kibla', repitiendo "Jamás, por Dios lo juramos, olvidaremos a nuestro Al-Hussein". A ellos se agrega más gente que viene a pie, en grupos o individualmente, desde Bagdad o desde las regiones vecinas. Los habitantes de los lugares por donde pasan les preparan sitios para que descansen, comida y bebida para que se alimenten y a veces les ofrecen pasar las noches en sus casas. Los habitantes de Kerbala y alrededores llegan en comitivas que desfilan cerca del mausoleo del Imam Al-Hussein y su hermano Al-Abbas, en particular el lugar denominado 'Baina Al-Haramain' (es decir, 'entre los dos lugares sagrados'). Este día, 10 de Muharram, las celebraciones cobran una particular intensidad, pues miles de visitantes se agolpan en el patio del mausoleo Al-Hussein para escuchar la historia completa de su martirio, que cuentan oradores durante dos horas y media. Los que no pueden entrar al patio se quedan en la ciudad.

Los habitantes de la ciudad, por su parte, preparan los almuerzos especiales del 10 de Muharram, consistente en arroz con garbanzos y carne. Generalmente, la carne

es de carnero, vacuno o camello que se tiene guardada en grasa animal durante un año (es decir, desde el 10 de Muharram anterior). Pero antes del almuerzo, distribuyen desayunos consistentes en granos de trigo con carne, cuya preparación dura toda la noche anterior. Para esta preparación se unen varios individuos, pues se necesita remover la mezcla sin cesar y a fuego lento, para que esté lista para la mañana de Achura (palabra que significa 'celebración del décimo día'). Estos desayunos y almuerzos se preparan en casi todas las ciudades del centro y sur de Iraq.

### La carrera más grande del mundo

Quizás el 10 de Muharram sea el más festivo porque es cuando se organiza (y se realiza sólo este día y sólo en este lugar) la carrera conocida como 'Carrera de Twiri\_'. Twiri\_ es un distrito de Kerbala. A dos kilómetros del mausoleo del Imam Al-Hussein, en el lugar llamado 'Qantarat Assalam' (Puente de la Paz), se reúne gente de todas las edades. Después de la oración de media tarde, dirigida por un 'cherif' descendiente del Profeta, el imam monta un caballo y da la orden de salida. Avanza entonces la muchedumbre, a la que se agregan personas a lo largo del camino. Avanzan hacia el mausoleo del Imam Al-Hussein golpeándose la cabeza con las manos y repitiendo diversos lemas. Del mausoleo de Al-Hussein van al de Al-Abbas, y después van al lugar llamado 'Al Mojayam' (el Campamento). Es el lugar donde estaban instaladas las tiendas de la familia de Al- ➤



Procesión

موكب العزاء



Los tambores determinan el ritmo de la procesión

إيقاع يضبط حركة المسيرة



Preparándose los 'zanayil'

استعداد لمسيرة الزناجيل

Hussein, a unos 150 metros de su actual mausoleo. En tal campamento se ha montado previamente el mismo número de tiendas que había en la época recordada. Un hombre, representando a Chamar Ben Di Al-Yauchan, que fue uno de los dirigentes

del ejército de Omar Ben Saâd y quien efectivamente prendió fuego al campamento de Al-Hussein y los suyos, repite el mismo gesto, después de representar algunos episodios de la batalla de ese día. Cuando los participantes en la carrera llegan

al campamento en fuego, se echan alocadamente hacia adelante para intentar apagarlo. Es un espectáculo realmente triste, con gritos y lloros de las mujeres reunidas cerca de allí. Los espectadores también se lanzan para intentar apagar las llamas e igualmente para coger pedazos de tela quemada que guardan como reliquia y como recuerdo.

El año 2.004 participaron más de dos millones de personas en esta carrera. La llegada de gente al campamento de 'Baina Al-Haramain'.

### El 'Tercer Imam'

Después de esta carrera, se acaban los actos específicos de Achura. A la caída de la noche se apagan las luces de la ciudad en señal de luto por la muerte de Al-Hussein y se encienden velas por los habitantes que recorren con ellas las calles.

El último acto de estas celebraciones es seguramente el que se efectúa el 12 de Muharram, llamado 'Tercer Imam' en alusión al tercer día de su muerte. Ese día viene toda la tribu de los Bani Assad, algunos de cuyos miembros habían dado sepultura a Al-Hussein y a todos los muertos de su familia y ejército el año 61 de la Hégira. La tribu sigue viviendo en el mismo lugar, con todos sus hombres, mujeres y niños, y se encuentran en una situación desastrosa, por la tristeza que les causa lo ocurrido a Al-Hussein. Llegan con palas e instrumentos utilizados en los entierros repitiendo en lengua iraquí "Abbas, dónde cavamos, enséñanos el lugar", en alusión a la solicitud que hacen los sepultureros a los familiares de los muertos, pidiendo que les indiquen dónde quieren enterrar a los suyos. Después de este acto, la tribu visita el mausoleo y reza ante la tumba de Al-Hussein.

El número de visitantes a Kerbala, en 2.004, superó los cinco millones de personas los días 9 y 10 de Muharram, sin contar los extranjeros que llegaron desde fuera de Iraq. Todos se movían en un lugar de no más de 7 kilómetros cuadrados. La pregunta que se plantea podría ser: ¿cuál sería la situación de esta ciudad si la situación permitiese que los visitantes de países árabes e islámicos viniesen esos dos días tan señalados? ■